



ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 70217

Gerät: Sonderlenkräder für  
Kraftfahrzeuge

Typ: 3L34

Inhaber der ABE VICTOR S.p.A.  
und Hersteller: I-37050 Vago di Lavagno (VR)/Italien

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 70217

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen.  
Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.



Mit dem zugeteilten Typzeichen dürfen Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmungsgerechte Fertigung, nachprüfen oder nachprüfen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahrt-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten, auch soweit sie sich aus dem dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis zugeordneten besonderen Bescheid ergeben, verstoßen hat, ferner wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, D-24932 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 70217

-3-

Die Sonderlenkräder, Typ 3L34, dürfen mit unterschiedlicher Farbgebung nach Farbregister RAL 840 HR, mit Ausnahme der Tagesleuchtfarben mit einem Verformungselement in einer Bauhöhe von 84 mm oder mit einem Verformungselement mit einer Bauhöhe von 47 mm, nur mit den im Gutachten Nr. 653S0006, Blatt 7 bis 23, genannten Naben (Adaptern) zur Verwendung an den dort aufgeführten Kraftfahrzeugen feilgeboten werden. Die genannten Kraftfahrzeuge müssen die auf Blatt 24 des Gutachtens unter Ziffer 3.3 aufgeführten Bedingungen erfüllen.

Die Bezieher der Sonderlenkräder sind in einer mitzuliefernden Einbauanweisung auf die Zuordnung der Lenkräder und Naben (Adapter) zu den Fahrzeugen hinzuweisen.

Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Sonderlenkrad müssen an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft folgende Angaben angebracht sein:

Hersteller oder Herstellerzeichen  
Typ: .....  
Typzeichen: .....

Außerdem ist an jeder Nabe (Adapter) die zugehörige Teilenummer (Gutachten, Blatt 7 bis 23, Spalte 4) anzubringen.

Die Sonderlenkräder müssen zusätzlich mit den Genehmigungszeichen

Ⓔ 0270724

Ⓔ 0270725

gekennzeichnet sein.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Rheinland e.V., Köln, vom 17.02.1995 festgehaltenen Angaben.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 70217

---

-4-

Das zurückgegebene Muster ist so aufzubewahren, daß es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, den 02.03.1995  
Im Auftrag  
Asmussen

Beglaubigt:

Anlage:

1 Gutachten

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 1**

## 1 Allgemeine Angaben zum Sonderlenkrad

- 1.1 Hersteller und Antragsteller : Victor S.p.A.  
Via Dell'Industria, 6/8  
I-37050 Vago Di Lavagno (VR)
- 1.2 Vertriebsfirma und Zustellungsbevollmächtigter : Victor Deutschland  
Handelsgesellschaft mbH  
Nieder Kirchweg 11  
D-65934 Frankfurt
- 1.3 Typ : 3L34
- 1.4 Genehmigung nach ECE-Regelung Nr. 12 : E1 0270 / Langes Verformungselement  
E1 0270 / Kurzes Verformungselement
- 1.5 Ort und Art der Kennzeichnung
- 1.5.1 Kennzeichnung des Lenkrades : Auf der Rückseite der rechten Speiche  
(Lenkradstellung -Geradeaus-) eingeprägt:  
- Hersteller : Victor  
- Typ : 3L34  
- Typzeichen : KBA 70...

Auf der Rückseite der linken Speiche (Lenkradstellung  
-Geradeaus-) das ECE-Genehmigungszeichen  
eingeprägt:

  
0270...  
0270...

Diese Kennzeichnungen sind auch in eingebautem  
Zustand sichtbar.

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

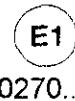
**653S0006  
BLATT 2**

- 1.5.2 Kennzeichnung der Naben : Die Kennzeichnung der Naben erfolgt durch einen in den äußeren Rand des Adapters eingegossenen oder eingepprägten Code. Der Code setzt sich zusammen aus:
- dem Buchstaben "M" für "Mozzo" (ital. "Nabe")
  - einer 3- oder 4stelligen Kennzahl für den jeweiligen Fahrzeugtyp
  - dem Buchstaben "C" für das kurze Verformungselement (z.B.: "M 361C).

Diese Kennzeichnung ist auch in eingebautem Zustand sichtbar.

Zusätzlich erhalten die Verformungselemente auf der Innenseite einer Strebe einen Aufkleber mit dem ECE-Genehmigungszeichen.

- Langes Verformungselement



- Kurzes Verformungselement



Diese Kennzeichnung ist in eingebautem Zustand nur nach Demontage der Zentralabdeckung bzw. des Hupensystems sichtbar.

- 1.6 Technische Beschreibung : Der Begriff "Sonderlenkrad" umfaßt
- Lenkrad
  - Nabe
  - Zentralabdeckung
  - Befestigungselemente

- 1.6.1 Lenkrad : 3-Speichen-Lenkrad mit 5 mm Exzentrizität in den Ausführungen:
- |      | Außendurchmesser |
|------|------------------|
| - A: | 343 mm +1/-3 mm  |
| - B: | 343 mm +1/-3 mm  |

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 3**

**1.6.1 Lenkrad (Forts.)**

: Weitere technische Details zum Lenkrad siehe Anlage 2.  
Der Lenkradkranz und die Speichenenden sind mit PU umschäumt und mit Leder ummantelt.  
Farbe der Lenkradkranzummantelung wahlweise nach Farbregister RAL 840 HR mit Ausnahme der Tagesleuchtfarben.

**Anmerkung**

: Die von schwarz abweichenden Sonderlenkräder/ Sonderlenkradteile haben eine geringere Lichtabsorption. Die daraus resultierenden Reflexionen in den Fahrzeugscheiben und Instrumenten können insbesondere bei weißen Sonderlenkrädern zu überlagernden Einflüssen im Sichtbereich des Fahrers führen. Obwohl eine Bewertung der Größenordnung der Störeinflüsse nicht ohne umfangreiche Untersuchungen möglich ist, wird u.E. § 30 Abs. 1, Satz 1 StVZO berührt.

Für den Fall einer Genehmigung solcher Sonderlenkräder empfehlen wir, den ABE-Inhaber zu verpflichten, einen entsprechenden Hinweis an den Verbraucher weiterzugeben.

**1.6.2 Nabe**

: Die Nabe besteht aus  
- Adapter  
- Verformungselement  
- ggf. Exzenterring  
- Nabenummantelung  
- 4 Zylinderschrauben mit Innensechskant, UNI 59.31 - M 6x12 8.8, zur Verbindung von Adapter und Verformungselement.

Die Anpassung an die unterschiedlichen Fahrzeuge erfolgt über die Adapter nach der Tabelle in Abschnitt 3.

Es kommen zwei Verformungselemente zur Anwendung:

- Langes Verformungselement  
Das Verformungselement hat eine Bauhöhe von 84 mm und ist aus einem 3 mm dicken Blech mit ringförmigem Flansch und 4 Metallstreben gefertigt. In den Knickstellen der Streben befindet sich je eine Bohrung, Ø 10 mm.

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 4**

**1.6.2. Nabe (Forts.)**

- Kurzes Verformungselement

Das Verformungselement hat eine Bauhöhe von 47 mm und ist aus einem 2,5 mm dicken Blech mit ringförmigem Flansch und 4 Metallstreben gefertigt.

Der Exzenterring versetzt das Sonderlenkrad um 10 mm nach oben (Lenkradstellung -Geradeaus-).

Die Nabenummantelung ist aus PU gefertigt und umschließt das Verformungselement.

**1.6.3 Zentralabdeckung**

: Ausführung A:

PU-Schaum, lederummantelt, Befestigungsart siehe Anlage 2. Hinsichtlich der Farbgebung gelten die Angaben gemäß Punkt 1.6.1.

Es können wahlweise farbige, nicht reflektierende Wappen, Aufschriften, Verzierungen und Symbole nicht erhaben auf die Oberfläche der Zentralabdeckung aufgebracht werden.

Ausführung B:  
ohne Zentralabdeckung

Weitere technische Details s. Anlage 2.

**1.6.4 Befestigungselemente**

: Das Lenkrad wird durch 5 Senkschrauben mit Innensechskant, UNI 59.33 - M 5x12 10.9, mit der Nabe verschraubt.

**1.6.5 Montagehinweis**

: Dem Endverbraucher ist eine entsprechende Montageanleitung mitzuliefern, die unter anderem einen Hinweis auf die Anbringung des Aufklebers mit dem ECE-Genehmigungszeichen im Verformungselement sowie die Angabe der Anzugsmomente der Befestigungsschrauben enthält. Dazu gehört auch die Angabe des max. Anzugsmomentes der Befestigungselemente Nabe/Lenkwellen, siehe Anlage 5.



**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 5**

## 2 Prüfungen

- 2.1 Prüfgrundlage : "Richtlinie für die Prüfung von Sonderlenkrädern für Kraftfahrzeuge" (BMV StV 7/36.25.10-07, VkB1. 75, Heft 17)  
ECE-Regelung Nr. 12, "Einheitliche Vorschriften für die Genehmigung der Kraftfahrzeuge hinsichtlich des Schutzes des Fahrzeugführers vor der Lenkanlage bei Unfallstößen" (einschließlich aller Änderungen bis Rev. 2 vom 14.11.1982)
- 2.2 Prüfmuster : Die geprüften Muster stimmen in den Abmessungen mit den Angaben der Zeichnungen der Anlage 2 überein. Hinsichtlich der Kanten sind die Anforderungen der ECE-Regelung Nr. 12 erfüllt.
- 2.3 Festigkeitsprüfung
- 2.3.1 Wärmetest : Es wurden keine bleibenden Verformungen über die Grenzwerte der Konstruktionsunterlagen hinaus und keine Risse oder Brüche festgestellt.
- 2.3.2 Biegetest : Die bleibende Verformung des Lenkradkranzes war geringer als 8% des Lenkraddurchmessers. Es zeigten sich keine Risse oder Brüche.
- 2.3.3 Drehmomenttest : Anzeichen von Rissen oder Brüchen, die die Betriebssicherheit des Lenkrades beeinträchtigen können, wurden nicht festgestellt.  
Nach der statischen Beanspruchung war die bleibende Verformung, gemessen in Drehrichtung, kleiner als 1°.
- 2.3.4 Ermüdungstest : Bei dem v.g. Sonderlenkradtyp in Verbindung mit den Naben wurden nach 100.000 Lastwechseln keine Anzeichen von Rissen oder Brüchen festgestellt.

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 6**

---

- 2.3.5 Bruchprüfung : Nachweis durch Vorlage der ECE-Genehmigung  
Nr. E1 0270...  
E1 0270...
- 2.4 Crashtest : Siehe 2.3.5
- 2.5 Fahrzeugbezogene Prüfungen : Das Sonderlenkrad erfüllt die Anforderungen der oben  
genannten Richtlinie.  
Einzelheiten zu den Prüfungen und Prüfergebnissen  
sind in der Anlage 4 aufgeführt.

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien**653S0006  
BLATT 7****3 Verwendungsbereich**

Das Lenkrad kann wahlweise ohne Zentralabdeckung verwendet werden.

**3.1 Anmerkung zur Nabenkennzeichnung**

Neben der außen angebrachten Nabenkennzeichnung nach untenstehender Tabelle weisen die Verformungselemente auf der Innenseite einer Strebe einen Aufkleber mit einem ECE-Genehmigungszeichen auf:

- Langes Verformungselement (z.B. M 060)



0270...

- Kurzes Verformungselement (z.B. M 160C)



0270...

**3.2 Fahrzeugzuordnung**

<b>Hersteller Verkaufsbezeichnung</b>	<b>amtl. Typ- bezeichnung</b>	<b>ABE-Nr.</b>	<b>Nabenkenn- zeichnung</b>	<b>Anmerk. s. 3.3</b>
<u>Audi</u>	<u>0588</u>			
<u>Audi NSU</u>	<u>0591</u>			
<u>Audi/Porsche</u>	<u>7907</u>			
Audi 80, -90, -Coupé	89	E251 E251/1	M 060	1,2,6
Audi Cabriolet		E251/1		
Audi 80-, -90 quattro,	89Q	E399		
Audi Coupé quattro		E399/1		
Audi 80, -quattro,	B4	F889		
Audi 80 Avant, -quattro		F889/1		
RS2, Avant RS2	P1	G633		
Audi 100, -Avant,	44	C727/1	M 060	1,2, ab`88
Audi 200, -Avant				
Audi 100 quattro,	44Q	D403/1		
-Avant quattro,				
Audi 200 quattro,				
-Avant quattro				

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
 BLATT 8**

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	<u>amtl. Typ- bezeichnung</u>	<u>ABE-Nr.</u>	<u>Nabenkenn- zeichnung</u>	<u>Anmerk. s. 3.3</u>
<u>Audi</u> (Forts.)				
Audi V8	D11	F127	M 060	1,2
Audi 100, -quattro, Audi 100 Avant, -quattro	C4	F619 F619/1	M 060	1,6
<u>BMW</u> 0005 <u>BMW MOTORSPORT</u> 0575 <u>BMW M</u> 7909				
315, 316, 316i, 318i, 318is, 320i, 323i, 325i, 325e, 324d, 324td, -touring 325iX Allrad, -touring	BMW 3/1  BMW 3/A	9637/2 9637/3 9637/4 E027 E027/1	M 160C	1,2
318i-, 320i-, 325i Cabrio	BMW 3/R	E147 E147/1		
M3	BMW M3	E254		
316i-, 318is-, 320i-, 325i Coupé, -Cabrio	3B	F920	M 161C	1
M3 316i, 318i, 318is, 320i, 325i, 324td, 325d, 325ds, 325td, Compact	M3B 3C	G191 F547		
518i, 520i, 525i, 528i, 535i, M535i, 524d, 524td, 525e	BMW 5/1	8339/3 8339/4	M 160C	1,2,5, ab 9/85
518i, 520i, 525i, 530i, 535i, 540i, 524td, 525td, 525ds, 525tds, -touring 525ix, -touring M5, -touring	5/H  X5/H M5/H	E700 E700/1  F955 F022	M 160C	1,5
628 CSi, 635 CSi, M635 CSi	BMW 6 CS/1	9892/1 9892/2	M 160C	1,2, ab 9/85
Z1	Z/B	F214	M 160C	1,2,5

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 9**

### 3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Citroen/F</u> <u>3001</u>				
AX	ZA	E544/1	M 1363	1,2
ZX, -Break	N2	F834	M 1363	1,3
Xantia	X1	G411	M 913	1,3,19
<u>Fiat/I</u> <u>4001</u>				
Cinquecento	170	G108	M 313C	1,2,6
Panda	141A	B682 B682/1	M 311C	1,2,C
Punto	176	G488	M 314	1,3,19
Uno, Uno D, ausgenommen: Uno Turbo i.e.	146A	C946 C946/1 C946/2	M 310C	1,2
Uno Turbo i.e.	146A	C946 C946/1 C946/2	M 310C	1,2,5
Uno, Uno D, ausgenommen: Uno Turbo D, Uno Turbo i.e., Uno SX	146A	C946/3 C946/4	M 311C	1,2
Uno Turbo D, Uno Turbo i.e., Uno SX,	146A	C946/3 C946/4	M 311C	1,2,5

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien**653S0006  
BLATT 10**

## 3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<b>Hersteller</b> <b>Verkaufsbezeichnung</b>	<b>amtl. Typ- bezeichnung</b>	<b>ABE-Nr.</b>	<b>Nabenkenn- zeichnung</b>	<b>Anmerk. s. 3.3</b>
Ford/D	0928			
Ford	1005			
Ford/GB	2028			
Ford/E	7528			
Ford/NL	9628			
N.M.I.S.A.	7503			
Escort	GAA	B824 B824/1 C706	M 360C	1,2
Escort Cabrio	ALD	D137		
Escort Kombi	AWA	B885 B885/1 B886 B886/1		
Escort RS Turbo	ABET	D574		
Escort Lkw	AVA	B968 B968/1		
Orion	AFD	D136 D199		
Escort	GAF	E040 E040/1 E041 E041/1	M 361C	1,2
Escort Cabrio	ALF	E076 E076/1		
Escort Kombi	AWF	E085 E085/1		
Escort RS Turbo	ABFT	E115		
Escort Lkw	AVF	E056		
Orion	AFF	E086 E086/1 E087 E087/1		
Escort, -Kombi, Orion, Escort RS 2000	GAL	F508 F508/1 F509 F509/1 G146	M 362C	1,2

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
 BLATT 11**

**3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)**

<b>Hersteller Verkaufsbezeichnung</b>	<b>amtl. Typ- bezeichnung</b>	<b>ABE-Nr.</b>	<b>Nabenkenn- zeichnung</b>	<b>Anmerk. s. 3.3</b>
<b>Ford</b> (Forts.)				
Escort (4x4)	GAL4	G308 G309 G310	M 362C	1,2
Escort Cabrio	ALL	F538		
Escort Lkw	AVL	F602		
Escort RS Cosworth	ABL4	G135		
Fiesta	GFJ	F108 F108/1 F109 F109/1 G007	M 362C	1,2
Fiesta Turbo	FBJT	F412		
Courier Kombi	F5L	F719		
Courier Kastenwagen	F3L	F720		
Maverick	R20	G436	M 811	1,3
Scorpio, Granada	GAE	D691 D691/1	M 361C	1,3,14
Scorpio, -Kombi	GGE	D691/2		
Scorpio, Granada 4x4	GAE4	D932		
Scorpio 4x4, -Kombi	GGE4	D932/1		
Sierra	GBC	C689 C689/1	M 360C	1
	GBG	E400 E400/1 E400/2		
Sierra Kombi	BNC	C690 C690/1		
	BNG	E401 E401/1 E401/2		
Sierra Kombi 4x4	BNE4 BNG4	E092 E433 E433/1		
Sierra XR 4x4	GB4 GBG4	D745 E434 E434/1		

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
 BLATT 12**

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Ford</u> (Forts.)				
Sierra RS Cosworth	BEF	E045	M 360C	1
	BFGC	E712		
Sierra RS Cosworth 4x4	BFGC4	F409		

<u>Honda/J</u>	7100
<u>Honda/USA</u>	1153
<u>Honda/GB</u>	2131
<u>Rover</u>	2055

Accord	CA4 CA5	D990 D991 D991/1	M 460	1,3
Accord 2.0	CB3	F280	M 462	1,3
Accord 2.2, -4WS	CB7	F312		
Accord 2.2 Aerodeck	CB8	F714		
Accord	CC7	G247	M 463	1,3
Civic 1200 Hatchback	AL	D303	M 460	1,2
Civic 1300 Hatchback	AG	D304		
Civic 1500 Hatchback	AH	D305		
Civic 1.3	EC8	E716	M 460	1,2
Civic 1.4	EC9	E717	M 460	1,3
Civic 1.4	ED2	E713		
Civic 1.5	ED3	F311		
Civic 1.5	ED6	F180		
Civic 1.6	ED4	E714		
Civic 1.6	ED7	E718		
	EE9	F469		
Civic 1.3	EG3	F876	M 461	1
Civic 1.5	EG8	F875	M 461	1,3
Civic 1.5	EG4	F877		
Civic 1.6	EH9	F883		
	EG9	F884		



**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 13**

### 3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<b>Hersteller Verkaufsbezeichnung</b>	<b>amtl. Typ- bezeichnung</b>	<b>ABE-Nr.</b>	<b>Nabekenn- zeichnung</b>	<b>Anmerk. s. 3.3</b>
<b>Honda</b> (Forts.)				
Civic 1.6	EG5 EG6	F878 F879	M 461	1,3
Civic Coupé	EJ1 EJ2	G623 G624		
Civic 1.5	MA9	G917	M 463	1,3
Civic 1.4	MA8	G916		
Civic 1.6	MB1	G918		
Civic Coupé CRX Civic Coupé CRX 1.6i	AF AS	D302 E166	M 460	1
Civic CRX	ED9 EE8	E715 F468	M 460	1,3
Civic Coupé CRX Civic Coupé CRX	EH6 EG2	G070 G069	M 464	1,3
Civic Shuttle 1.6, 4WD	EE4	E803	M 460	1,3
Concerto	HW	F340	M 460	1,3
Prelude	AB BA2 BA4	C932 D993 E605	M 460	1,3
Prelude 2.0i-16	BB3	F984	M 463	1,3,14
<b>Hyundai</b> <b>8252</b>				
Lantra	J-1	F900	M 413	1,3
S Coupé	SLC	F901	M 414C	1,3

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 14**

### 3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtl. Typ- bezeichnung</u>	<u>ABE-Nr.</u>	<u>Nabenkenn- zeichnung</u>	<u>Anmerk. s. 3.3</u>
<u>KIA Motor ( ROK )</u> 8253				
Sephia	FA	G485	M 711C	1
<u>Mazda</u> 7118				
<u>Toyo Kogyo</u> 7108				
Mazda 121	DB	F706	M 711C	1
Mazda 323	BF	D951 D951/1	M 711C	1
Mazda 323 GT	BF1	E138		
Mazda 323 Kombi, -4WD	BW	E276 E276/1		
Mazda 323 Schrägheck, Mazda 323 Stufenheck Mazda 323 TX	BG BG8	F276 F545	M 711C	1
Mazda 323 F Fließheck	BG	F276	M 711C	1,3
Mazda 626	GC	C942/1	M 711C	1,3,5
Mazda 626, -4WS Mazda 626 Kombi	GD GV	E760 E987 E987/1	M 711C	1,3,6
Mazda 626	GE	G104	M 712C	1,3,14
Mazda MX-3	EC	F946	M 711C	1,3
Mazda MX-5	NA	F488	M 711C	1,2

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 15**

### 3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
Mitsubishi	7107			
Diamond	1048			
Mitsubishi/T	7431			
MiMA	1400			
Colt, Lancer, -Fließheck, ausgenommen Colt 1300 EL	C50	E908	M 760C	1,3
Lancer	C60	F973		
Lancer Fließheck Allrad	C70	F217		
Colt, Lancer	CAO	G005	M 762	1
Lancer Station	CAOW	G230		
Nissan/J	7105			
Nissan/E	7606			
Nissan/GB	2125			
Mot. Iberica/E	7529			
N.M.I.S.A.	7503			
Bluebird Traveller	WU11	D461	M 811	1,3
Bluebird	U11	D458		
	T12	E118		
	T72	E939		
Micra	K10	C950 C950/1	M 811	1,2
Micra	K11	G220	M 810C ww. M 811	1
Patrol	K160	C085	M 811	1,2,16,A
Datsun Patrol	W160	C218		
Nissan Patrol	260	F301		
Pickup	MD21	E082 E082/1	M 811	1,2

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
 BLATT 16**

3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	<u>amtl. Typ- bezeichnung</u>	<u>ABE-Nr.</u>	<u>Nabekenn- zeichnung</u>	<u>Anmerk. s. 3.3</u>
<u>Nissan</u> (Forts.)				
Prairie Pro 2WD, -4WD	M11	F096	M 811	1
Primera	P10	F499	M 810C	1,3
Primera Traveller	W10	F499/1		
Primera Traveller, -Wagon	W10	F532		
		e1 *93/81*		
		0010*00		
Serena, Vanette Cargo	C23	G201	M 810C ww.	1,3
Serena, Vanette Cargo	HC23	H025	M 811	
Sunny	N13	E287	M 811	1
Sunny 4x4	N13A	E522		
Sunny	N14	F666		
	CN14	---		
	EN14	---		
Sunny LKW	Y10	F727		
Sunny Kombi	Y10L	F672		
Terrano	WD21	E736	M 811	1,3
	WYD21	---		
	WHYD21	---		
	R20	G436		
100 NX	B13	F673	M 811	1,3
200 SX	S13	E999	M 811	1,3
<u>Opel</u> 0039				
<u>GM/E</u> 7526				
<u>IBC Vehicles/GB</u> 2127				
<u>Isuzu</u> 7115				
Ascona	Ascona-B	9668 9668/1	M 862	1,2

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 17**

### 3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabekenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Opel</u> (Forts.)				
Ascona	Ascona-C Ascona-C-CC	C265 C266	M 861	1,2
Ascona	Ascona-C Ascona-C-CC	C265/1 C265/2 C266/1 C266/2	M 861	1,2,18
Astra	Opel Astra-F-CC Opel Astra-F Opel Astra-F-Caravan Opel Astra-F-Cabrio	F857 G065 F854 G372	M 861	1,2
Calibra, -4x4	Calibra-A	F406	M 861	1
Campo	Opel Campo-S Opel Campo-R	F772 F773	M 863C	1,2
Corsa	Opel Corsa-A Opel Corsa-A-CC Opel Corsa-B	C960 C960/1 C960/2 C961 C961/1 C961/2 C961/3 G290	M 861	1,2
Frontera, -Sport	Opel Frontera	F933	M 863C	1
Kadett	Kadett-D Kadett-D-Caravan	B300 B300/1 B301 B301/1	M 861	1,2,18

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 18**

### 3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabekenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Opel</u> (Forts.)				
Kadett	Kadett-E	E023 E023/1	M 861	1,2
	Kadett-E-CC	D559 D559/1		
	Kadett-E-Caravan	D560 D560/1		
	Kadett-E-Cabrio	E388		
Kadett	Kadett-E	E023/2	M 861	1
	Kadett-E-CC	D559/2		
	Kadett-E-Caravan	D560/2		
	Kadett-E-Cabrio	E388/1		
Manta	Manta-B	9669 9669/1 9669/2	M 862	1,2
	Manta-B-CC	A866 A866/1		
Monterey	Opel-Monterey	F988	M 864	1
Vectra	Vectra-A-CC	E948 E948/1	M 861	1
		Vectra-A		
	Vectra-A-X	E951 E951/1		
<u>Peugeot/F</u> 3003				
106	1C	F888	M 915	1,2
	1A	G128		
205	741A	D091 D091/1	M 914 bzw. M 910	1,2
	741C	D390		
205 Cabrio	741B	E174		

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien**653S0006  
BLATT 19****3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)**

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabekenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Peugeot</u> (Forts.)				
205	20A	D091/2 D091/3	M 910	1,2
	20C	D390/1 D390/2		
205 Cabrio	20D	E174/1 E174/2		
306 306 Cabrio	7A, 7 7D	G264 G720	M 915	1,3
309	10A 10C	E042 E452	M 911	1,2
309	3A 3C	E042/1 E452/1	M 910	1,2
405, -x4	15B	E666 E666/1	M 912	1,3
405 Break, -x4	15E	E815 E815/1		
405 405 Break	4B 4E	E666/2 E815/2	M 913	1,3
<u>Porsche</u> 0583				
924 S	924S	D989	M 1260	1,2,5
924	924	9800/1		
944 (bis 06/85)	944	C697		
<u>Renault</u> 3004				
<u>Matra</u> 3128				
<u>Alpine</u> 3033				
Clio	B/C57	F543	M 1010C	1,2
Espace, -Allrad	J63	F691	M 1011C	1,2

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
 BLATT 20**

**3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)**

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtl. Typ- bezeichnung</u>	<u>ABE-Nr.</u>	<u>Nabenkenn- zeichnung</u>	<u>Anmerk. s. 3.3</u>
<u>Renault</u> (Forts.)				
Renault 19	B/C53	E979	M 1011C	1
Renault 19 Chamade	L53	F144		
Renault 19 Cabrio	D53	F798		
Renault 19	X53	G073	M 1011C	1,3
Renault 21 Nevada	K48	E309/1	M 1011C	1,5, ab
Renault 21	L48	E135/1		9/89
Renault 21, -Nevada	K48 4x4	E866 E866/1		
Twingo	C06	G391	M 1010C	1,2
<u>Rover</u> 2055				
<u>Austin Rover</u> 2111				
<u>Austin</u> 2002				
Rover 214, -216, -218, -220, -Cabrio, -Coupé -414, -416, -418, -420, -Kombi	XW	F377	M 460	1,3
Rover 620i, -620Si, -623Si, -620SDI	RH	G529	M 463	1,3
<u>Seat</u> 7593				
Cordoba	6K/C	G613	M 1261	1,6
Ibiza	6K	G406		
Terra	024	E381	M 311C	1,2
Marabella	028	E383		
Toledo	1L	F763	M 1260	1



**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
 BLATT 21**

**3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)**

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<u>Skoda</u> 8004				
<u>AZNP-Skoda</u> 8002				
Forman	785	F836	M 1110C	1,2
Favorit	781	G022 G019		
Pickup	787	F213 G187		
<u>Suzuki/J</u> 7102				
<u>Cami/CDN</u> 1909				
<u>Magyar/H</u> 8301				
<u>Maruti/IND</u> 8352				
<u>Santana/E</u> 7612				
Alto	EC	E029	M 1160C	1,2
Alto	Suzuki EF	G841	M 1162C	1,2
Swift	AA	D351 D351/1	M 1160C	1
Swift Schrägheck, -Stufen- heck, -4WD	EA	E986	M 1161	1, bis '91
Swift Schrägheck, -Stufen- heck, -4WD, -Cabrio	EA	E986	M 1162	1, ab '92
Swift	Suzuki MA	G838	M 1162	1,2
<u>Toyota</u> 7104				
<u>TMM</u> 2130				
<u>Toyota/USA</u> 1159				
Carina E, -Kombi	T19 T19U	G004 G172	M 1210	1,3

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 22**

### 3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	<u>amtl. Typ- bezeichnung</u>	<u>ABE-Nr.</u>	<u>Nabekenn- zeichnung</u>	<u>Anmerk. s. 3.3</u>
<u>Toyota</u> (Forts.)				
Celica	T16	E195	M 1210	1,3
Celica Allrad	T16F	E816		
Celica	T18	F411		
Celica 4WD	T18F	F410		
Celica Cabrio	T18C	F683		
Corolla Compact Lim., -Kombi, -Liftback, Corolla Tercel 4WD	E9 E9F	E659 E896	M 1210	1
Corolla , -Kombi	E10	G072	M 1210	1,6
MR 2	W1	D883	M 1212	1,3,5
MR 2	W2	F438	M 1210	1,3
Starlet	P7	D773	M 1210	1,2
Starlet	P8	F437	M 1210	1,2,17
<u>VW</u> 0600				
Corrado	53I	E664 E664/1	M 1260 bzw. M 1261	1,2,6
Golf Golf, Jetta	17	9138 9138/1	M 1260	1,2
Golf D, Jetta D	17CK	A123	M 1260	1,2
Golf Cabrio	155	B042 B042/1 B042/2	M 1260 bzw. M 1261	1,2
Golf, -D, Jetta, -D Pick Up, Caddy	17 14D	9138/2 C598 C598/1		

**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien**653S0006  
BLATT 23****3.2 Fahrzeugzuordnung (Forts.)**

<u>Hersteller</u> Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabenkenn- zeichnung	Anmerk. s. 3.3
<b>VW</b> (Forts.)				
Golf, -D, -G60, Jetta, -D	19E	D186 D186/1 D186/2	M 1260 bzw. M 1261	1,2
Golf syncro, -Rallye, -Country, Jetta syncro	19E-299	E083		
Golf, Golf Variant, Vento Golf Golf syncro Golf Cabrio Golf Citystromer	1HX0 1HX0F 1HX1 1EX0 1HX0E	F804 F894 G156 G407 G966	M 1261	1
Passat, -D, -Variant, -D	35I	E657 E657/1	M 1260 bzw. M 1261	1
Passat syncro, -Variant, Passat GT syncro G60, -Variant	35I-299	E960		
Polo, Derby, Polo Coupé	86C	C292 C292/1	M 1260 bzw. M 1261	1,2
Polo Classic, -Coupé, -Steilheck	86C	C292/2	M 1261	1,2
Polo	6N	G774	M 1261	1,6
Scirocco	53	9033 9033/1	M 1260	1,2
Scirocco	53B	C116 C116/1 C116/2	M 1260 bzw. M 1261	1,2,5



**FAHRZEUGTEIL** : Sonderlenkrad  
**TYP** : 3L34  
**ANTRAGSTELLER** : Victor S.p.A., Vago Di Lavagno (VR) / Italien

**653S0006  
BLATT 24**

### 3.3 Anmerkungen

- 1 nicht für Fahrzeuge mit Airbag
- 2 nicht für Fahrzeuge mit winkelverstellbarer Lenksäule
- 3 nur für Fahrzeuge mit winkelverstellbarer Lenksäule
- 4 nur für Fahrzeuge mit axial verstellbarer Lenksäule
- 5 nur in Verbindung mit zwischen Nabe und Lenkrad angeordnetem Exzenterring, der das Lenkrad nach oben versetzt
- 6 auch in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Exzenterring, der das Lenkrad nach oben versetzt
- 7 nur in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Distanzring
- 8 auch in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Distanzring
- 9 nicht für Fahrzeuge mit "procon"-System (seilzugbetätigtes Verkürzen der Lenksäule, ausgelöst durch Fahrzeugfrontalaufprall)
- 10 nicht für Fahrzeuge mit automatisch zuschaltendem 4-Rad-Antrieb (4Matic)
- 11 nur für Fahrzeuge mit automatisch zuschaltendem 4-Rad-Antrieb (4Matic)
- 12 nicht für Fahrzeuge mit adaptivem Dämpfungs-System (ADS)
- 13 nur für Fahrzeuge mit adaptivem Dämpfungs-System (ADS)
- 14 nicht für Fahrzeuge mit Geschwindigkeitsregelanlage
- 15 nicht für Fahrzeuge mit digitalen Anzeigeeinstrumenten
- 16 nur für Fahrzeuge mit Servolenkung
- 17 nur für Fahrzeuge mit zentralem Rundinstrument
- 18 für Fahrzeuge mit 2 nebeneinander angeordneten Rundinstrumenten nur in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Exzenterring, der das Lenkrad nach oben versetzt
- 19 nicht für Fahrzeuge mit Funktionstasten im Lenkrad, ausgenommen Hupentaste
- 20 nur in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Exzenterring, der das Lenkrad nach unten versetzt
- 21 Fahrzeuge ohne winkelverstellbare Lenksäule nur in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Exzenterring, der das Lenkrad nach oben versetzt
- 22 Fahrzeuge ohne winkelverstellbare Lenksäule nur in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Exzenterring, der das Lenkrad nach unten versetzt
- A** nur für Fahrzeuge mit Lenkwellenverzahnung  $z = 34$
- C** nur für Fahrzeuge mit Lenkwellenverzahnung  $z = 37$

